

BOLETIN

DE LA

COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS

HISTORICOS Y ARTISTICOS DE BURGOS

PUBLICACION TRIMESTRAL

AÑO IV

4.º Trimestre de 1925.

NUM. 13

Libros burgaleses de memorias y noticias

COSAS MEMORABLES DE BURGOS, POR ARRIAGA

CONTINUACION.

Ocho reales en el carnero

Sábado, 4 de Julio, se publicó la nueva sisa (1) que se echaba en el carnero, de 4 reales más en cada uno, sobre los 4 que tenía; y un cuarto en cada libra de vaca y carnero que se pesase en la carnicería.

Hubo muchos debates sobre si les debía de pagar el Estado eclesiástico, por haber salido un papelón de un D. Andrés de Riaño, que decía podía Su Majestad, sin consulta al Pontífice, en casos de necesidad, como estaba su Corona, por la invasión del Inglés

1 *Sisa*, en el sentido antiguo de impuesto sobre comestibles.

Este impuesto, dice mi ilustre amigo el Sr. Conde de Cedillo en su Memoria titulada «Contribuciones e Impuestos en León y Castilla durante la Edad Media» (pág. 384), fué establecido en el reinado de Sancho IV, y consistía, según Canga Argüelles (*Diccionario de Hacienda*), «en la rebaja hecha en favor del erario, de cierta cantidad en los pesos y medidas por donde se vendían los géneros para el consumo del pueblo», gabela que duró poco, pues muerto el Rey, su viuda decretó la abolición de tal tributo, que era muy impopular.

A este modo de percibir la *sisa* alude la R. Academia Española en su Diccionario, diciendo «que se cobraba sobre géneros comestibles, menguando las medidas».

Más tarde, la sisa fué una contribución abonable en dinero, como se ve en el texto que anotamos.

que estaba sobre Cádiz, valerse del Estado eclesiástico; no obstante esto en Burgos no cobraron del Estado eclesiástico.

Donado de San Benito

Jueves, 26 de Octubre deste año de 56, se salió de la cárcel de esta ciudad, un donado que había sido del Convento de San Juan (1), de la Orden de San Benito, que estaba preso porque no le habiendo querido dar la profesión, pasado más de un año, y habiéndole echado del Convento sin dársela, entró luego, a dos noches siguientes, y escalando el convento fué a la celda del Maestro Tapia, catalán, y hallándola abierta, como lo tienen de estatuto los religiosos, y entrándose en la celda muy secreto sin ruido, se llegó a la cama y palpando la ropa, para ver hacia adonde estaba echado el religioso, le sintió, y preguntando quién andaba allí, le pareció sería algún gato; y así, habiendo encomendándose a Nuestra Señora de Monserrat, que tenía a su cabecera, y dicho un responso por las Animas, se volvió a quedar medio dormido, cuando este donado, que se llamaba Toribio, le dió dos puñaladas, una tras de la otra, de las cuales la una le pasó la mano derecha, que tenía encima del corazón, y le entró un poco el puñal en el pecho, que si el religioso no acierta a saltar de la cama por parte de adelante, sino se va hacia el otro lado, le cosería allí con la ropa a puñaladas, porque a otro día se hallaron muchas en aquel lado en la misma pared.

Fué Dios servido no quedase manco de la mano, con tenerla pasada; y así dando voces, a que se alborotó el Convento, salió de la celda, y el donado se escapó. Y otra noche consecutiva, volvió a escalar el Convento y entró en la sacristía, y robó una gran cantidad de plata, y habiendo sido sentido, se alborotó el Convento, y salieron todos con palos tras él, y se dió tan buena maña que se escapó, y buscándole aquel día con toda diligencia, le hallaron junto a Morquillas (2), granja del convento, con toda la plata, sin

1 La Abadía de San Juan de Burgos, era, según es sabido, el edificio que en la actualidad ocupa el Presidio.

De sus riquezas artísticas casi nada se ha conservado.

Durante la dominación francesa sirvió el monasterio, y el hospital del mismo nombre, a él unido, como parque militar, y terminada la guerra «quedó, dice el anotador de Castillo y Pesquera, muy mal parado... y se fué reparando, menos la iglesia».

2 *Morquillas. Granja del Convento.* En el «Directorio de Abades del Real Monasterio de San Juan de Burgos», que manustrito conservo en mi librería, se dice que el Rey Alfonso VIII dió a aquella casa, entre otros pueblos, la villa de Morquillas.

faltar nada, y preguntándole que a qué iba allí, dijo que a poner fuego a la Granja y volver a quemar el Convento otra noche.

Y así le llevaron a la Cárcel Real; condenado a muerte, habiendo enviado a confirmar la sentencia a Valladolid, estando ya el verdugo, que le traían de Valladolid, en Torquemada, mandó la Audiencia se volviese, por habérsele notificado censuras *no inobare*, porque el Doctor Lucas, Beneficiado en San Cosme, dió en hacer por este Donado, y decir que era profeso por la tácita, por haber estado más del año en el Convento. Y estando en este estado el proceso, hoy, dicho día 26 de Octubre, estando en la Cárcel, y habiéndole dejado a media noche en un calabozo de los más fuertes el carcelero, con dos pares de grillos y una gruesa cadena, y cerrada con un fuerte candado la puerta, quebró los grillos y cadena y la puerta del calabozo, y salió, a las seis de la mañana, a punto que el sota alcaide bajaba a abrir la puerta de la cárcel, y dándole con un grillo en la cabeza le dejó aturdido, y quitándole la llave, se salió por la puerta de la cárcel y tomó sagrado en San Pablo.

Donde habiéndole metido dentro de un cajón, fué la justicia y le sacó y volvió a la cárcel, y hizo poner en un brete (1), que se trajo de la cárcel del Adelantamiento (2), y le raparon toda la cabellera, que tenía muy grande.

Estuvo en la Cárcel hasta Mayo de 58, que estuvo aquí el General de la Orden, el Maestro Silba, y se dice que el Corregidor, por su intercesión, le hizo fugitivo (3), fuese a cargo de alguno.

En el *Becerro de Bebetrias* se anota este lugar llamándole Morquiellas y se dice «es del Monesterio de Sant Juan de Burgos e es yermo que non mora y ninguno, salvo tres collazos del Prior de dicho Monesterio».

Hoy existe el Municipio de Villayerno Morquillas, por haberse unido la vieja granja al pueblo que en dicho *Becerro* se nombra Villalhierno y en otros documentos antiguos, Villalivierno, Villalifierno o Villalinierno, que también perteneció al propio Monasterio.

De este último pueblo supone el P. Serrano (Cartulario del Infantazgo de Covarrubias, pág. 81), que era natural la nodriza de Alfonso el Sabio, quien pasó su infancia en tierra burgalesa, aunque no nació aquí, como se ha dicho, sino en Toledo.

1 *Brete*. Cepo o prisión estrecha de hierro que se pone a los reos en los pies para que no puedan huir. Palabra hoy sólo usada en sentido metafórico.

2 La cárcel del Adelantamiento se dice antes que estaba en el Huerto del Rey. Ahora se habla además de la Cárcel Real, prisión sin duda distinta y que ignoro dónde estaría. Había, pues, en Burgos tres cárceles, ya que se ha mencionado también la Santa Pía, o *de corona*.

3 Entiendo que al decir «le hizo fugitivo», se quiere significar que le facilitó la huida, dándole medios para eludir la acción de la justicia.

Monstruo de Terranova

Este año, a últimos de Noviembre, trajo a esta Ciudad un marino, una mujer monstruosa, que decía la había cogido en Terranova, yendo por pescado, y la mostraban en un mesón en Cantarranas la Mayor (1), por un cuarto a cada personá.

Tenía las facciones como las demás mujeres, excepto que el rostro y ojos eran muy abultados y redondos, y las narices muy chatas, y el cabello como cerdas. Tenía una vestidura de diversas pieles de animales, cosidas con sus nervios, y de diversos colores. Traía botillas justas de lo mismo, y calzones, y ungarina (2). Decía el marino que comía carne podrida y cruda; mas nadie se lo vió comer. Muchos dijeron era chasco, que no era tal monstruo, y él no la hablaba, sino todo era reirse.

No se echaba en cama, sino debajo. Lleváronla a Madrid.

Año de 1657

Muertes

El invierno de este año murió mucha gente, y hubo muchas desgracias de golpes, que apenas escapó ningún herido en la cabeza; y se ahogaron tres personas.

Y en este invierno se hicieron grandes prevenciones para la guerra de Portugal, y por ocasión de los embargos para llevar armas, en la Cuaresma no vino cosa de pescado, sino abadejo, a esta ciudad.

Francés que ahorcaron en Isar

Sábado en 6 de Junio de 57, sacaron a ajusticiar en el lugar de Isar de los Ajos (3), cuatro leguas de esta ciudad, a un francés,

1 Cantarranas la Mayor, era, como es sabido, la actual calle del Almirante Bonifaz, llamándose Cantarranas la Menor la que hoy se denomina de San Lorenzo.

2 El texto dice *ungarina*. La Academia, en su Diccionario, trae la voz *Hungarina*, anticuado de *Anguarina* y dando como etimología «de húngaro por haber venido de Hungría.»

La anguarina suele aún ser la prenda de abrigo más usada por nuestros campesinos. Por cierto que la propia Academia define tal vocablo: «Gabán de paño burdo y sin mangas, que en tiempo de agua y frío usan los labradores de algunas comarcas, a semejanza del tabardo» y, al menos en tierras de Burgos, las anguarinas tienen siempre mangas, en las que rara vez se entran los brazos, llevándolas a menudo cerradas con una cuerda y sirviendo de zurrón o bolsa.

3 Hoy este pueblo se nombra sencillamente Isar, sin añadir «de los Ajos» apellido que lleva otro lugar cercano: «Cañizar de los Ajos».

En el citado Becerro de las Bebetrias, Isar se nombraba *Estar*, diciéndose que es Cámara

porque viniendo por el camino, había metido por el corazón a otro francés, capador, compañero suyo, un agujón estando dormido, por quitarle trece reales de a ocho que traía.

Otros dijeron que porque se lo habían aconsejado en su tierra y prometido buena paga si lo hacía, otros, con quien había reñido el herido, que a dos días de su herida, habiendo recibido los Sacramentos en dicho Lugar, murió, y aunque luego que se vió herido ofreció al matador no le descubriría, sino que fingirían que unos pasajeros lo habían hecho, y así, fiado en esta palabra, le llevó a Isar, y habiendo cuidado de su salud espiritual y temporal dos días, al cabo de ellos, le apretaron al herido descubriese el matador, por el peligro del Lugar; y así declaró la verdad, en tiempo que el matador había ido con el cura por la Unción

Y el alcalde con maña, en saliendo de la iglesia, le prendió, dió cuenta de todo a Pedro de Rámila, Procurador del Número de esta Ciudad, Alcalde ordinario del lugar, quien habiéndole tomado la confesión y sustanciado el proceso, le condenó, con parecer de su asesor el Licenciado Mansilla, a muerte de horca, la cual queriendo ejecutar este día, llevó el verdugo a dicho Lugar y habiéndole sacado de la cárcel al delincuente para ajusticiarle, a vista de un gran concurso de gente que a verlo se había juntado de la comarca, llegando al pie de la horca, el francés se tendió en el suelo; y por más que el verdugo procuró subirle a la horca, no pudo, por más de seis horas que duró la contienda.

Tanto que le quiso dar garrote contra un madero de ella y contradiciéndolo los que le ayudaban a morir, por decir la sentencia era de horca y no garrote, le volvieron a la cárcel; y así se vino a consultar a esta Ciudad, y se dispuso que el lunes siguiente, 8 de Mayo, le sacasen en un carro, y que le colgasen del ubio, y que de allí le ahorcasen (1).

Como con efecto se ejecutó este día.

de los Manriques, pero la comarca era ya llamada de los Ajos, pues se menciona a *Oterdajos* (es decir, *Otero* de ajos) que es el que hoy ha venido a ser *Tardajos*.

1 Terribles son los detalles de esta espeluznante ejecución y no deja de ser notable que tan al pie de la letra se tomase lo de la muerte en horca o en garrotè.

Viene a la memoria Pedro Crespo, alcalde ordinario de Zalamea, como Pedro Rámila de Isar, y nos parece que también pudiera decirse, con los versos de Calderón:

«que esto es queiella del muerto
que toca a su autoridad»

Posesión del Arzobispado

Sábado, en 26 de Mayo de 57, tomó la posesión del Arzobispado de Burgos, por vacante del Sr. D. Francisco Manso, que había casi un año que estaba vaco, D. Pedro Martín de la Rúa, Provisor del Sr. D. Juan Delgado (1), Arzobispo, que era Obispo de Salamanca, y este día hizo Audiencia por la tarde.

Estuvo detenido en ver las Bulas y poderes que traía, desde el jueves antecedente que llegó, por algunos reparos que traía el poder para jurar la Alejandrina (2), y obligarse al pontifical.

Procesión de Nuestra Señora del Espino

Miércoles 6 de Junio de 657 vino en procesión la cuadrilla de Río Ubierna (3), en que vinieron diez y nueve Lugares con Nuestro Señora del Espino, de Vibar, al Santo Cristo de Burgos, a pedir agua, por la gran secura que había y secarse los panes por falta de agua.

Diéronme capa como a beneficiado de Quintana Ortuño (4). Hubo seis caperos; dijo la misa el Licenciado Cantón, de Villaverde.

La Ciudad, en forma de ciudad (5), salió a San Francisco a recibir la Imágen, donde la tomaron cuatro caballeros hasta la Iglesia Mayor, que a la puerta del Azogue (6) la recibieron cuatro Prebendados y acompañando la procesión todo el Cabildo, llegaron al altar mayor, donde dijo el Preste del Cabildo tres oraciones de Nuestra Señora y del Santísimo, que estaba descubierto, y poniendo

1 Según Martínez Sanz (Episcopologio) el nombre de este prelado era D. Juan Pérez Delgado, y se le promovió Arzobispo de Burgos en 15 de Enero de 1657.

2 «Para cortar el desacuerdo que en ciertas materias había entre el Prelado y el Cabildo se celebraron dos concordias... la otra en 1492, sobre jurisdicción, la que confirmada por Alejandro VI, se llamó *Alejandrina*, y ha estado en vigor hasta la publicación del concordato de 1851» Martínez Sanz (Episcopologio pág. 67).

3 Es decir, los pueblos que formaban la jurisdicción o Merindad de Río de Ubierna.

4 El autor de estas «Observaciones» era, según de aquí se deduce, no solo beneficiado de San Lesmes de Burgos, sino también de Quintanaortuño, pueblo de la jurisdicción de Río de Ubierna, famoso por haber nacido en él San Juan de Ortega.

5 Se decía que el Ayuntamiento iba en forma de ciudad, cuando acudía a algún acto en corporación y con sus maceros. También solía decirse «salió en pompa».

6 La puerta del Azogue ha de entenderse la principal de la Catedral, cercana a la cual está la cuesta de subida a San Nicolás, llamada, aún en nuestros días, el Azogue. Acaso primitivamente se llamó el Azogue a la plaza que se hacía delante a la Catedral, ya que *Azogue* (el *zoco* marroquí) es plaza de mercado.

la Imágen a un lado, al Evangelio, en un altar, dijo la música una Salve y el preste del Cabildo la oración del tiempo.

Y acabada volvió la procesión a salir por la otra puerta del Azogue, donde dejaron los Prebendados a los Caballeros, y se prosiguió la procesión al Santo Cristo (1); entróse por la puerta principal de San Cosme y salieron por la del Cementerio, y se hizo en la iglesia conmemoración con tres oraciones de Nuestra Señora, San Cosme y Santísimo.

Y en el Santo Cristo se dijo misa de cruz, con la segunda oración *ad petendas pluvias*, y en acabando la misa se cantaron las preces, estando descubierto el Santo Cristo y se salió con la procesión, acompañada de la Ciudad en forma de Ciudad, y se volvió por Nuestra Señora de la Victoria (2), donde se entró y hizo conmemoración;

En el Museo Británico, legajo de papeles tocantes a la ciudad de Burgos, recogidos por el regidor Cañas Frías. de quien se habló en nota anterior, se halla un curioso documento del Dr. Alonso de Grijalva, Canónigo, en que se indica «el grandísimo estorbo e impedimento que hazen quatro o cinco casas que estan puestas en una isleta, baxando por el azogue, frontero de la puerta Real».

Añade que sería muy conveniente quitar tales casas, pues «siendo la portada de la puerta real una de las mejores del Reino... está encubierta y ofuscada de manera que no puede ser bien vista»; que por no haber plaza ancha, los mochos se vienen a jugar a lo losado de la iglesia, donde hacen mucho ruido y bollicio de manera que estorban los oficios y sermones»; y, finalmente, que quitando las casas, «cesarian todas las inmundicias que echan... por las ventanas traseras que caen a la calle que va por la emprenta, que es calle muy pasagera, por donde vienen y vuelven muchos beneficiados de esta Santa Iglesia... y hay casi siempre tantas inmundicias y tan mal olor que los que por allí vienen se han de atapar necesariamente y... los vecinos no cesan de echar dichas inmundicias y algunas veces sobre las cabezas y hábitos de algunos beneficiados».

El documento de que son las líneas transcritas debió escribirse hacia 1580.

1 El Cristo de Burgos, venerado entonces en el convento de San Agustín.

2 El convento de la Victoria estuvo en la entrada del actual paseo de la Isla: no queda de él rastro alguno y sobre su solar se edificaron las casas números 13 y siguientes de dicho paseo.

El P. Florez (España Sagrada t. 27 pág. 566) dice que empezó la obra el día de la Ascensión de 1582 «en un sitio llamado *de la Sevillana*, (que fué Magdalena de Leyba) junto al río Arlanzón y la muralla, en huertas del ilustre caballero D. Juan de Salamanca».

Ese sitio *de la Sevillana*, fué, si no estoy mal informado, la antigua Mancebía de la Ciudad.

El adiconador de la historia de Burgos por Castillo y Pesquera dice que este convento «le derribaron los franceses, y en este año de 1815, le empezaron a componer los religiosos, empezando por la iglesia, y en 30 de Abril de dicho año se cantó en ella la misa solemne con sermón; y los claustros y celdas no se han podido edificar.»

En el interesantísimo plano de Burgos, levantado en tiempo de la guerra de la Independencia y publicado en la obra de Belmas «*Journaux des sieges faitz ou soutenus pour les fran-*

y volvió la procesión por el Sarmental al Huerto del Rey, y se llegó a San Francisco a las tres de la tarde, habiendo salido de allí a las diez, y allí se despidió la Ciudad, y los Lugares se fueron a comer, hasta cosa de las cuatro y media que salió para su casa la procesión.

Acompañó mucha gente de la Ciudad, que iba asistiendo a Nuestra Señora en la procesión con achas, a despedirla, hasta la Calleja honda.

Dió la Ciudad dos cirios, que pesarian una arroba, a la Imagen, y muchos devotos mucha cera, y algunas joyas de oro.

Llovió el día antes, martes 5, y el día siguiente, jueves 7, aunque el día de la procesión hizo grandísimo sol.

Hubo, de vuelta, pendencia entre los Lugares en Villatoro, porque el Lugar quiso quedarse por ser lejos la estación, y los demás insistieron en que había de pasar adelante.

Procesión de Nuestra Señora de Gamonal

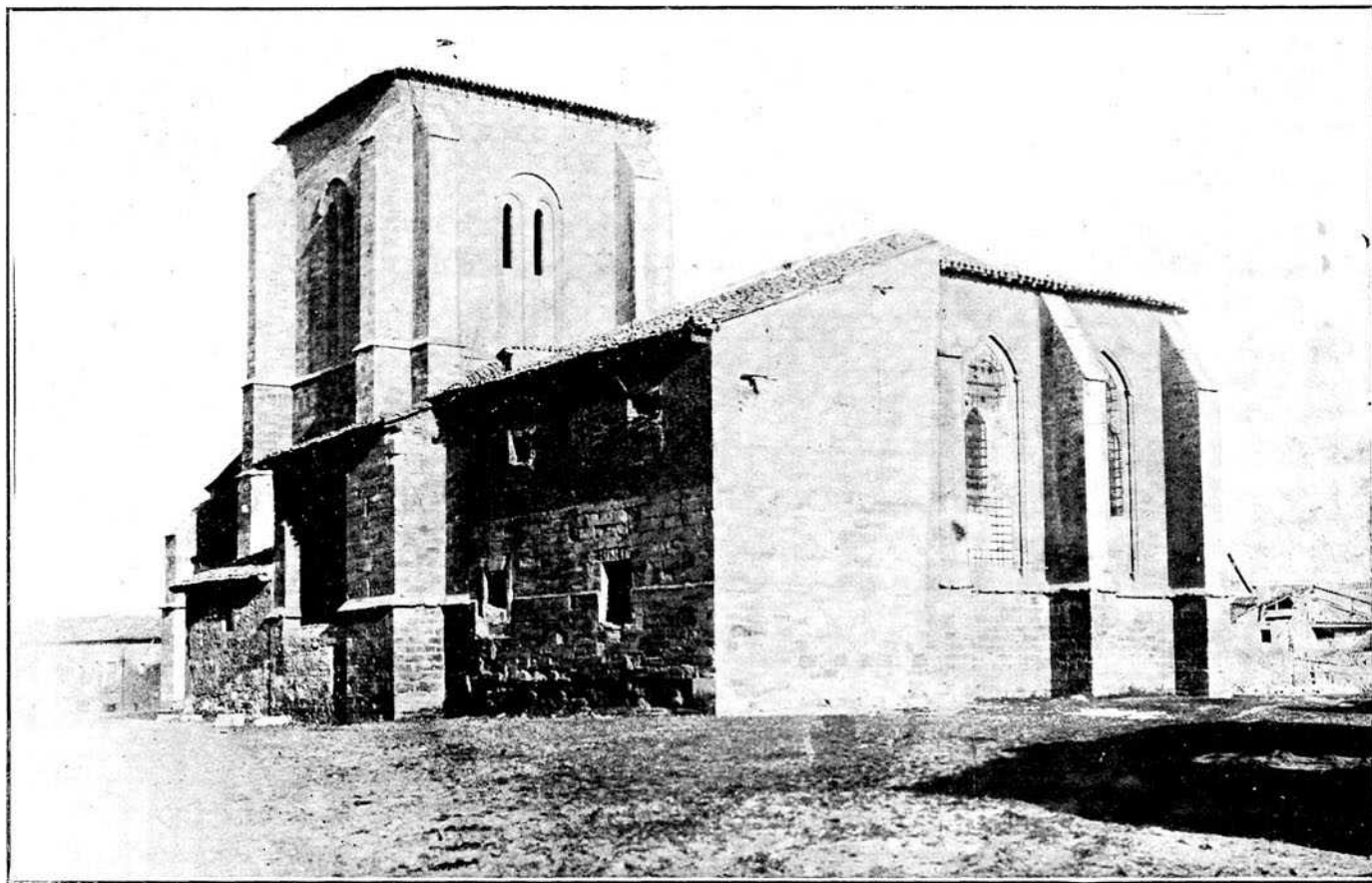
Miércoles, 13 de Junio, vino la cuadrilla de Gamonal de Nuestra Señora, que fueron veinte Lugares, en procesión con Nuestra Señora al Santo Cristo, y pasaron por la Iglesia de San Lesmes, de donde salió la Ciudad, en forma de Ciudad, y los Caballeros, a recibir a la imagen.

La Ciudad ofreció dos cirios de a media arroba, y el Cabildo de San Lesmes y todos los parroquianos, casi con todas las achas del Santísimo y de la vecindad, salieron a recibir a Nuestra Señora. llevando la Cruz de la Parroquia delante, hasta enfrente de la sacristía de la Iglesia y hacían dos hileras las achas, quedando el Preste a la puerta de la Iglesia con los diáconos y Cabildo.

Habiendo vuelto la procesión de la Iglesia Mayor y Santo Cristo, entró en la de San Lesmes por la puerta del Cuerpo Santo, donde se hizo conmemoración del Santo y se puso la imagen en la Capilla Mayor. en un altar que estaba hecho, hasta que acabaron de comer los Lugares, que sería a las cinco de la tarde.

Y saliendo en procesión, salió la Cruz, con los parroquianos con sus achas, yendo la Cruz la última, y llevando la imagen cuatro Prebendados de San Lesmes, a despedir la procesión hasta la huerta

cais daus la Peninsule, de 1807 a 1814» (Paris 1836) se ve claramente el lugar que ocupaba el convento referido, que se aproximaba bastante a la orilla del río y, al parecer, tenía una huerta inmensa que llegaba hasta el Hospital de Barrantes.



Iglesia de Santa María la Real de Gamonal.—Vista general y restos de la primitiva.



Iglesia de Santa María la Real de Gamonal.—Tímpano del arco de entrada (s. XIII)

de las Monjas de San Bernardo, donde la recibieron los hermanos de la Cofradía de los Calceteros; y el Cabildo y parroquianos se volvió con la cruz a San Lesmes.

Procesión de la Santa Iglesia

Miércoles, 16 de Junio de este año, hizo Procesión general la Santa Iglesia Metropolitana, con todas las Religiones y tratos (1), y la Universidad, con la Imagen de Nuestra Señora, de plata, del Altar Mayor, al Santo Cristo, a pedir agua.

Llovió esta tarde, y a otro día, aunque no fué mucho.

Díjose en estos días, se había aparecido Nuestra Señora a una pastorcita y que le había dicho que aunque se hiciesen más procesiones, que hiciésemos penitencia, que teníamos muy enojado a su hijo y así se conservaría el campo y frutos.

Muerte de D. Blas de Salamanca

Jueves 21 de Junio, de este año, estando D. Blas de Salamanca, hijo natural de D. Francisco de Salamanca jugando en la Puebla, en casa de D. Pedro Villarán a la argolla, mano a mano con Josef de Oña, hijo de Lorenzo de Oña Torres, en presencia de D. Juan de la Merier, flamenco, que vivía en aquella casa, y los había convidado aquel día a comer, y de otros eclesiásticos, sobre si tenía el uno dos o tres pieds (2) más, el D. Blas de Salamanca se enfadó con D. Pedro Villarán que lo había jugado, y saliendo por él Josef de Oña le desafió a éste D. Blas, y dejando los palos del juego se salieron los tres mano a mano, y al salir a la huerta, el D. Blas arrancó con los dos su espada y daga, y habiendo ganado los tercios a D. Pedro Villarán, el Josef de Oña le dió una estocada por la barriga, al lado derecho que le atravesó las entrañas, y dando voces le habían muerto, se salieron apresuradamente el Josef y D. Pedro hacia el Convento de San Juan con las espadas en las manos desnudas, siguiéndoles el D. Blas y dando voces le habían muerto, quien no los pudo alcanzar por la mucha sangre que se le iba y salirsele el redaño por la herida.

1 *Los tratos* eran en Burgos los gremios o corporaciones de los distintos oficios, que muchas veces tomaban parte en fiestas y solemnidades públicas.

2 Abreviatura que no acierto a descifrar y que debe referirse a algun lance del juego de la argolla a que se viene aludiendo.

Y llegando así al Hospital de S. Juan, le curaron en la enfermería de los hombres, donde murió con buen ejemplo de cristiano, sábado 23 de él.

Los delincuentes se escaparon a Navarra el día antes por andarles a buscar, en el Convento, con mucha diligencia, la Justicia.

Hízosele solemne entierro en S. Ildefonso, con toda la caballería de Burgos (1) por estar bien emparentado.

Hubo sobre levantar el cuerpo, alboroto, sobre quién había de hacer el oficio en las Monjas. Hiciéronse proteſtas por el Cabildo de Santiago de la Capilla, y hiciéronle los Capellanes del Convento.

Toros

Este año, otro día de San Juan, corrieron los cofrades de Nuestra Señora de Gamonal y Pañeros de Burgos, nueve toros de Medina del Campo, muy buenos.

Toreó, con vara larga, por la mañana, D. Diego de Santamaría. Hubo dos desgracias, y esta noche le hirieron muy mal a un sastre que vivía en San Nicolás, que murió de la herida dentro de tres días, por ser penetrante.

ELOY GARCIA DE QUEVEDO.

(Continuará).

1 Es decir, asistiendo todos los caballeros y nobleza de la ciudad.